

**I MINA'TRENTAI KUATTRO NA LIHESLATURAN GUÅHAN**  
**RESOLUTION STATUS**

Resolution No.	Sponsor	Title	Date Intro	Date of Presentation	Date Adopted
369-34 (COR)	Therese M. Terlaje	Relative to honoring and celebrating Rosalia Fejeran Mateo also known as “Mama Chai” and extending <i>Un Dangkolo Na Si Yu'os Ma'åse'</i> to her for her sixty two (62) years of service as a <i>Yo'åmte</i> (Traditional Healer) caring for thousands of island residents and being one of the First <i>Yo'åmte</i> to open Guam's First Traditional Healing Center – <i>Guma Yo'Åmte</i> ; and to further extending our best wishes to her, her family, and her friends as she celebrates her eighty-second (82nd) Birthday on Saturday, March 24, 2018.	3/20/18 12:35 p.m.	3/23/18 4:30 p.m.	3/23/18 12:07 p.m.

Resolution No. 369-34 (COR)

Introduced by:

Thomas G. Ad	Tommy Morrison
FRANK B. AGUIAR, JR.	Loanne B. Mula
W. Dean M. Camo	Teresa Cruz Nelson
B. J.E. Cruz	Dennis G. Rodriguez, Jr.
James V. Espillon	Joe S. San Agustin
Fernando Barrios Esteves	Michael F.Q. San Nicolas
Regino Biscoe Lee	Mary Canachio Torres



Relative to honoring and celebrating Rosalia Fejeran Mateo also known as "Mama Chai" and extending *Un Dangkolo Na Si Yu'os Ma'ase'* to her for her sixty two (62) years of service as a *Yo'ante* (Traditional Healer) caring for thousands of island residents and being one of the First *Yo'ante* to open Guam's First Traditional Healing Center - *Guma Yo'Ante*; and to further extending our best wishes to her, her family, and her friends as she celebrates her eighty-second (82nd) Birthday on Saturday, March 24, 2018.

BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MINA'TRENTAI KUATTRO NA LIHESLATURAN GUAHAN:

WHEREAS, Rosalia Fejeran Mateo was born on Guam on March 24, 1936, and was raised in the village of *Agaña Heights*. Her mother is Maria Santos Ogo, *Familian Tiyu*, and her father is Jose Perez Fejeran, *Familian Audo*. Rosalia Fejeran Mateo married Thomas Mateo and together, they have eight (8) children: Rosemary, Thomas Jr., Frances, George, Alfred, Judith Ann, Faustino James, and Shirley Lynn; and

WHEREAS, Rosalia Fejeran Mateo is a grandmother to forty (40) grandchildren, two (2) great-great grandchildren, and one (1) great-great-great grandchild; and

WHEREAS, Rosalia, affectionately known as "Mama Chai," has been serving the island residents as a *Yo'ante* for over sixty-two (62) years; and

WHEREAS, Mama Chai first learned her practices and remedies as a *Yo'ante* from her mother Maria Santos Ogo and her maternal grandmother, Tan Luisa Ogo, *Familian Tiyu*. After Mama Chai's mother passed when she was young, Mama Chai apprenticed under *Yo'ante* Regina Terlaje, where she developed her skills extensively until Tan Regina deemed her ready to practice at the age of twenty (20) and has continued to master and teach this traditional skill and way of life; and

WHEREAS, Mama Chai treats both children and adults and, she specializes in massage and traditional medicinal herbal remedies for various ailments, such as skin problems, respiratory issues, infertility, pain, congestion, women's health and many others; and

WHEREAS, Mama Chai's love and selflessness is continuously demonstrated by her willingness to respond to urgent calls from many, dedicate long hours to search for medicinal plants and herbs, and extending her hours to accommodate many at *Guma Yo'Ante* and her home; and

WHEREAS, Mama Chai survived the atrocities of WWII, risking her life to save another and so much more. We give great honor to Mama Chai, whose selfless acts have helped and healed many; and

WHEREAS, Mama Chai has participated as a Guam Delegate for the 12th Festival of Pacific Arts on Guam in 2016 and hosted healers throughout the Pacific, and welcomed and served over a thousand guests throughout the Festival; and

WHEREAS, Mama Chai was the first to open Guam's traditional healing center, the *Häya* Foundation *Guma Yo'Ante*, in May 2016, where her client growth is attributed to her commitment and dedication to serving those in need; and

WHEREAS, in addition to her commitment to helping her clients, Mama Chai has shared her knowledge and practice through her co-presentation at various conferences and workshops, such as the 3rd *Amot* Conference from January 3-6, 2018, the Pacific Heritage Summit from February 26-28, 2018, *Häya* Foundation workshops, and the first *Amot* Class offered in the (Fall) 2017 at the University of Guam. She often engages in outreach and promotional activities to raise awareness of our indigenous healing practice; and the need to protect our natural resources; and

WHEREAS, Mama Chai continues to be active and speaks out in protection of Guam's sacred sites, medicinal plants, trees, and natural resources; and, she serves as a member of *Prutehi Likayan*, an organization that aims to protect Guam's sacred cultural sites and medicinal plants from destruction; and

WHEREAS, at the age of eighty-two (82), Mama Chai leads a very active life, serving clients three days a week at the *Guma Yo'Ante*, participating in civic and social engagements, outreach, all while making time to enjoy her family and friends; now therefore, be it

RESOLVED, that the Committee on Rules of *I Mina'trentai Kuattro Na Liheslaturan Guahan* does hereby, on behalf of *I Liheslaturan Guahan* and the people of Guam, honor and celebrate Rosalia Fejeran Mateo also known as "Mama Chai" and does further extend *Un Dangkolo Na Si Yu'os Ma'ase'* to her for her sixty two (62) years of service as a *Yo'ante* (Traditional Healer) caring for thousands of island residents and being one of the first *Yo'ante* to open Guam's First Traditional Healing Center - *Guma Yo'Ante*; and does further extend our best wishes to her, her family, and her friends as she celebrates her eighty-second (82nd) Birthday on Saturday, March 24, 2018; and be it further

RESOLVED, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of the same be thereafter to Rosalia Fejeran Mateo "Mama Chai" to her children; and to *Häya* Cultural Heritage and Preservation Foundation; and to the Honorable Edward J.B. Calvo, *I Mags'alen Guahan*.

DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MINA'TRENTAI KUATTRO NA LIHESLATURAN GUAHAN ON THE 23<sup>RD</sup> DAY OF MARCH 2018.

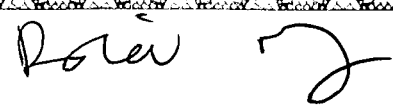
  
BENJAMIN J.F. CRUZ  
Speaker

  
REGINO BISCOE LEE  
Chairperson, Committee on Rules

  
REGINO BISCOE LEE  
Legislative Secretary



2018 MAR 23 PM 1:20





**OFFICE OF THE VICE SPEAKER**  
**THERESE M. TERLAJE**  
Chairperson of the Committee  
On Culture and Justice

*I Mina'trentai Kuåttro na Liheslaturan Guåhan*  
*34<sup>th</sup> Guam Legislature*

March 20, 2018

MEMORANDUM

TO: Honorable Senators  
FROM: Vice Speaker Therese M. Terlaje  
SUBJECT: Resolution Presentation

*Buenas yan Håfa Adai!*

Your presence is kindly requested at the presentation of **Resolution No. 369-34 (COR)**, sponsored by Therese M. Terlaje, “Relative to honoring and celebrating Rosalia Fejeran Mateo also known as “Mama Chai” and extending Un Dångkolo Na Si Yu’os Ma’åse’ to her for her sixty two (62) years of service as a *Yo’Åmte* (Traditional Healer) caring for thousands of island residents and being one of the First *Yo’Åmte* to open Guam’s First Traditional Healing Center – *Guma Yo’Åmte*; and to further extend our best wishes to her, her family, and friends as she celebrates her eighty-second (82<sup>nd</sup>) Birthday on Saturday, March 24, 2018.”

**DATE:** Friday, March 23, 2018  
**TIME:** 4:30 P.M.  
**PLACE:** Public Hearing Room, Guam Congress Building

CC: Clerks

MIS

Sergeant-At-Arms

Protocol

***I MINA'TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN***  
**2018 (SECOND) Regular Session**

**Resolution No. 369-34 (COR)**

Introduced by:

Therese M. Terlaje  
Thomas C. Ada  
FRANK B. AGUON, JR.  
William M. Castro  
B. J.F. Cruz  
James V. Espaldon  
Fernando Barcinas Esteves  
Régine Biscoe Lee  
Tommy Morrison  
Louise B. Muña  
Telena Cruz Nelson  
Dennis G. Rodriguez, Jr.  
Joe S. San Agustin  
Michael F.Q. San Nicolas  
Mary Camacho Torres

**Relative to honoring and celebrating Rosalia Fejeran Mateo also known as “Mama Chai” and extending *Un Dângkolo Na Si Yu'os Ma'åse'* to her for her sixty two (62) years of service as a *Yo'åmte* (Traditional Healer) caring for thousands of island residents and being one of the First *Yo'åmte* to open Guam’s First Traditional Healing Center – *Guma Yo'Åmte*; and to further extending our best wishes to her, her family, and her friends as she celebrates her eighty-second (82nd) Birthday on Saturday, March 24, 2018.**

1           **BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF *I***  
2 ***MINA'TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN*:**

3           **WHEREAS, Rosalia Fejeran Mateo was born on Guam on March 24, 1936, and**  
4 **was raised in the village of *Agaña Heights*. Her mother is †Maria Santos Ogo, Familian**

1 *Tiyu*, and her father is †Jose Perez Fejeran, *Familian Ándo*. Rosalia Fejeran Mateo  
2 married †Thomas Mateo and together, they have eight (8) children: †Rosemary,  
3 Thomas Jr., Frances, George, Alfred, Judith Ann, Faustino James, and Shirley Lynn;  
4 and

5 **WHEREAS**, Rosalia Fejeran Mateo is a grandmother to forty (40)  
6 grandchildren, two (2) great-great grandchildren, and one (1) great-great-great  
7 grandchild; and

8 **WHEREAS**, Rosalia, affectionately known as “Mama Chai,” has been serving  
9 the island residents as a *Yo’ámte* for over sixty-two (62) years; and

10 **WHEREAS**, Mama Chai first learned her practices and remedies as a *Yo’ámte*  
11 from her mother Maria Santos Ogo and her maternal grandmother, Tan Luisa Ogo,  
12 *Familian Tiyu*. After Mama Chai’s mother passed when she was young, Mama Chai  
13 apprenticed under *Yo’ámte* Regina Terlaje, where she developed her skills extensively  
14 until Tan Regina deemed her ready to practice at the age of twenty (20) and has  
15 continued to master and teach this traditional skill and way of life; and

16 **WHEREAS**, Mama Chai treats both children and adults and, she specializes in  
17 massage and traditional medicinal herbal remedies for various ailments, such as skin  
18 problems, respiratory issues, infertility, pain, congestion, women’s health and many  
19 others; and

20 **WHEREAS**, Mama Chai’s love and selflessness is continuously demonstrated  
21 by her willingness to respond to urgent calls from many, dedicate long hours to search  
22 for medicinal plants and herbs, and extending her hours to accommodate many at *Guma*  
23 *Yo’Ámte* and her home; and

24 **WHEREAS**, Mama Chai survived the atrocities of WWII, risking her life to save  
25 another and so much more. We give great honor to Mama Chai, whose selfless acts  
26 have helped and healed many; and

1           **WHEREAS**, Mama Chai has participated as a Guam Delegate for the 12<sup>th</sup>  
2 Festival of Pacific Arts on Guam in 2016 and hosted healers throughout the Pacific, and  
3 welcomed and served over a thousand guests throughout the Festival; and

4           **WHEREAS**, Mama Chai was the first to open Guam’s traditional healing center,  
5 the *Håya* Foundation *Guma Yo'Åmte*, in May 2016, where her client growth is attributed  
6 to her commitment and dedication to serving those in need; and

7           **WHEREAS**, in addition to her commitment to helping her clients, Mama Chai  
8 has shared her knowledge and practice through her co-presentation at various  
9 conferences and workshops, such as the 3<sup>rd</sup> *Åmot* Conference from January 3-6, 2018,  
10 the Pacific Heritage Summit from February 26-28, 2018, *Håya* Foundation workshops,  
11 and the first *Åmot* Class offered in the (Fall) 2017 at the University of Guam. She often  
12 engages in outreach and promotional activities to raise awareness of our indigenous  
13 healing practice; and the need to protect our natural resources; and

14           **WHEREAS**, Mama Chai continues to be active and speaks out in protection of  
15 Guam’s sacred sites, medicinal plants, trees, and natural resources; and, she serves as a  
16 member of *Prutehi Litekyan*, an organization that aims to protect Guam’s sacred cultural  
17 sites and medicinal plants from destruction; and

18           **WHEREAS**, at the age of eighty-two (82), Mama Chai leads a very active life,  
19 serving clients three days a week at the *Guma Yo'Åmte*, participating in civic and social  
20 engagements, outreach, all while making time to enjoy her family and friends; now  
21 therefore, be it

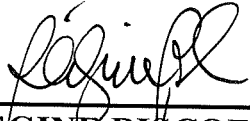
22           **RESOLVED**, that the Committee on Rules of *I Mina'Trentai Kuåtto Na*  
23 *Lihešlaturan Guåhan* does hereby, on behalf of *I Lihešlaturan Guåhan* and the people  
24 of Guam, honor and celebrate Rosalia Fejeran Mateo also known as “Mama Chai” and  
25 does further extend *Un Dångkolo Na Si Yu'os Ma'åse'* to her for her sixty two (62) years  
26 of service as a *Yo'åmte* (Traditional Healer) caring for thousands of island residents and

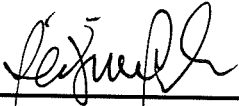
1 being one of the first *Yo'ámte* to open Guam's First Traditional Healing Center – *Guma*  
2 *Yo'Ámte*; and does further extending our best wishes to her, her family, and her friends  
3 as she celebrates her eighty-second (82<sup>nd</sup>) Birthday on Saturday, March 24, 2018; and  
4 be it further

5 **RESOLVED**, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules  
6 certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of  
7 the same be thereafter to Rosalia Fejeran Mateo “Mama Chai;” to her children; and to  
8 *Håya* Cultural Heritage and Preservation Foundation; and to the Honorable Edward J.B.  
9 Calvo, *I Maga'låhen Guåhan*.

**DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF  
I MINA'TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÅHAN ON THE 23<sup>RD</sup>  
DAY OF MARCH 2018.**

  
\_\_\_\_\_  
**BENJAMIN J.R. CRUZ**  
Speaker

  
\_\_\_\_\_  
**RÉGINE BISCOE LEE**  
Chairperson, Committee on Rules

  
\_\_\_\_\_  
**RÉGINE BISCOE LEE**  
Legislative Secretary

Speaker Benjamin J.F. Cruz,  
Member

Vice Speaker Therese M. Terlaje,  
Member

Senator Thomas C. Ada,  
Member

Senator Frank B. Aguon, Jr.,  
Member

Senator Telena C. Nelson,  
Member



Sen. Dennis G. Rodriguez, Jr.  
Member

Sen. Joe S. San Agustin  
Member

Senator Michael F.Q. San Nicolas  
Member

Senator James V. Espaldon  
Member

Senator Mary C. Torres  
Member

**COMMITTEE ON RULES**  
**SENATOR RÉGINE BISCOE LEE, CHAIR**  
SIKRITARIAN LIHESLATURAN GUAHAN  
I MINA'TRENTAI KUÀTTRO NA LIHESLATURAN GUÅHAN  
LEGISLATIVE SECRETARY • 34<sup>TH</sup> GUAM LEGISLATURE

**COMMITTEE VOTING SHEET**

**Resolution No. 369-34 (COR) – Therese M. Terlaje** – “Relative to honoring and celebrating Rosalia Fejeran Mateo also known as “Mama Chai” and extending Un Dangkolo Na Si Yu’os Ma’åse’ to her for her sixty two (62) years of service as a Yo’Åmte (Traditional Healer) caring for thousands of island residents and being one of the First Yo’Åmte to open Guam’s First Traditional Healing Center – Guma Yo’Åmte; and to further extend our best wishes to her, her family, and her friends as she celebrates her eighty-second (82nd) Birthday on Saturday, March 24, 2018.”

	SIGNATURE	DATE	TO ADOPT	TO NOT ADOPT	TO ABSTAIN
Legislative Secretary Régine Biscoe Lee Chairperson	e-vote	3/22/18	✓		
Speaker Benjamin J. F. Cruz Member	e-vote	3/22/18	✓		
Vice-Speaker Therese M. Terlaje Member	e-vote	3/23/18	✓		
Senator Thomas C. Ada Member	e-vote	3/22/18	✓		
Senator Frank B. Aguon, Jr. Member	e-vote	3/22/18	✓		
Senator Telena Cruz Nelson Member					
Senator Dennis G. Rodriguez, Jr. Member					
Senator Joe S. San Agustin Member	e-vote	3/22/18	✓		
Senator Michael F.Q. San Nicolas Member	e-vote	3/22/18	✓		
Senator James V. Espaldon Minority Leader	e-vote	3/22/18	✓		
Senator Mary Camacho Torres Minority Member					

2018 MAR 23 PM 12:07

**For Sponsor’s Office Use Only**  
Sponsor Signature: \_\_\_\_\_  
Staff Contact Person: Nicole Santos

**For COR/Clerk’s Office Use Only**  
Certified \_\_\_\_\_ Returned \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Notes: \_\_\_\_\_

